**РЕЦЕНЗИЯ**

**на выпускную квалификационную работу**

**по направлению подготовки «Востоковедение, африканистика»**,

**Профиль подготовки «Арабская филология»**

***Лобыревой Нины Николаевны***

**на тему:**

**«Пословицы и устойчивые выражения на багдадском диалекте как отражение языковой картины мира»**

Актуальность данной работы обусловлена ростом интереса к изучению языковой картины мира разных народов, а также их культуры, быта и обычаев на базе исследования фольклора и пословичного материала. Выпускная квалификационная работа посвящена исследованию и попытке реконструкции языковой картины мира иракского народа на базе анализа паремий на багдадском диалекте.

Работа Лобыревой Н.Н. структурно состоит из Введения, трех «Частей», Заключения и Списка использованной литературы. В работе 64 страницы.

Содержание выпускной квалификационной работы Лобыревой Н.Н. соответствует заявленной теме. Объем и оформление выпускной квалификационной работы соответствуют заявленным требованиям. Во Введении обозначаются цель, основные задачи и актуальность работы.

В первой Части работы даётся краткий обзор общетеоретического материала по теме пословиц, определяются основные черты, а также связь паремий с языковой картиной мира. Кроме того, рассматривается роль и место паремиологических единиц в арабском мире, а также определяются основные источники происхождения пословиц в арабском литературном языке и его диалектах.

Во второй Части представлен краткий фонетический и лексико-грамматический очерк багдадского диалектного языка, что делает доступным изучение материала, изложенного в практический части работы, для тех, кто не знаком с багдадским диалектом. Включение этой Части в работу можно признать обоснованной, поскольку являет собой результат проработки студенткой диалектного материала арабского языка багдадского региона.

Третья Часть посвящена детальному анализу пословиц на багдадском диалекте. В работе даётся перевод 100 паремий, их транскрипции, объяснение, а также примеры ситуаций, в которых они употребляются. В тех случаях, когда это представляется возможным, представлены аналоги из русского языка. Помимо этого, студентка в своей дипломной работе делает попытку составить представления о языковой картине мира иракского народа, его культуре, обычаях и быте на анализе отобранного пословичного материала. Сам материал представляет собой самые распространённые и широко употребляемые выражения в разговорной речи. Основной пословичный материал был использован из 6-томного сборника багдадских пословиц иракского учёного ат-Тикрити *«Ğamharat al-ʼamṯāl al-baġdādiya»,* так как именно его работа считается на данный момент одним из самых полных источников. Пословицы расположены по тематическому принципу, на усмотрение автора работы, что логически аргументировано самой студенткой в Введении.

Цель и задачи, изложенные во Введении работы, достигнуты и последовательно изложены в Заключении. В Списке использованной литературы приводится 28 источников. Тема раскрыта полностью. В работе была использована базовая и современная литература на русском, английском и арабском языках.

В работе присутствуют отдельные опечатки, можно говорить о некоторых стилистических погрешностях. Тем не менее, выпускная квалифицированная работа Лобыревой Н.Н. соответствует заявленным требованиям, предъявляемым к работам подобного рода, и заслуживает оценки «отлично».

Рецензент

к.ф.н., доц. Н. Н. Телицин  
06.06.2018